

The Original Sin

Learn Biblical Hebrew Online

The Lord's Most Tender Inquiry

After the serpent tempts Eve to eat the forbidden fruit of the tree of knowledge of good and evil, Adam and Eve are ashamed and hide. God finds them, and though angry, does not chastise them. Instead, he asks a very simple question: "The Lord God called to the man and said to him, 'Where are you' (Gen. 3:9)?"

This is what this verse looks in the original Hebrew:

וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה

Vayikra Adonai Elohim el ha-Adam vayomer lo ayeka

One Very Special Word

The most important part of this verse is the final word: **ayeka** (אַיֶּכָּה) translating to, "Where are you?" But *ayeka* means much more than that. It is God's gentle way of initiating a difficult conversation by asking tenderly, "What's happened to you? Where do you stand with respect to me?" **This single word powerfully expresses the broken relationship between humanity and God.**

Illuminate Scripture with Hebrew

We at the Israel Institute of Biblical Studies now turn to you and ask: **ayeka? Where are you?** Enroll in our live, online Biblical Hebrew course today and learn to read the Scriptures in their purest original form. You will be amazed at how **familiar Bible stories are illuminated with new meaning when you can read them in Hebrew!**

(israelbiblicalstudies.com)

De Eerste Zonde

Leer Bijbels Hebreeuws Online

De Tederste Navraag van de Heer

Nadat de slang Eva heeft verleid om te eten van de verboden vrucht van de boom van kennis van goed en kwaad, schamen Adam en Eva zich en verbergen zich. God vindt hen, en hoewel Hij boos is, straft Hij hen niet. Maar Hij stelt een heel eenvoudige vraag: "De Here God riep tot de man en zei tegen hem: 'Waar ben je' (Gen. 3:9)?" In het oorspronkelijke Hebreeuws ziet dit vers er zo uit:

וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה

Vayikra Adonai Elohim el ha-Adam vayomer lo ayeka

Eén Heel Speciaal Woord

Het belangrijkste deel van dit vers is het laatste woord: **ayeka** (אַיֶּכָּה), vertaald als: "Waar ben je?" Maar *ayeka* betekent veel meer dan dat. Het is Gods zachte manier om een moeilijk gesprek op gang te brengen door teder te vragen: "Wat is er met je gebeurd? Waar sta je ten opzichte van Mij?" **Dit enkele woord drukt krachtig de gebroken relatie uit tussen de mensheid en God.**

Verlicht de Schrift met Hebreeuws

Wij van het Israel Institute of Biblical Studies wenden ons nu tot u en vragen: **ayeka? Waar ben je?** Schrijf je vandaag nog in voor onze live, online cursus Bijbels Hebreeuws en leer de Schriften te lezen in hun zuiverste oorspronkelijke vorm. Je zult er versteld van staan hoe **bekende Bijbelverhalen een nieuwe betekenis krijgen als je ze in het Hebreeuws kunt lezen!**

(israelbiblicalstudies.com)